

珍妮·古道尔 著

邓晓明 卢晓 译

我与黑猩猩 在一起的三十年

中国广播电视出版社



我与黑猩猩在一起的三十年

中国广播

L712/145

我与黑猩猩
在一起的日子

珍妮·古道尔 著

邓晓明 卢 晓 译

**我与黑猩猩
在一起的三十年**

珍妮·古道尔 著

邓晓明 卢晓 译

*

中国广播电视出版社出版

(北京复外广播电影电视部灰楼 邮政编码100866)

北京燕京印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

*

787×1092毫米 36开 3.25印张 插图8面 58(千)字

1990年8月 第1版 1990年8月 第1次印刷

印数: 1—5000册

定价: 2.40元

ISBN 7-5043-0788-4/G·195

译者的话

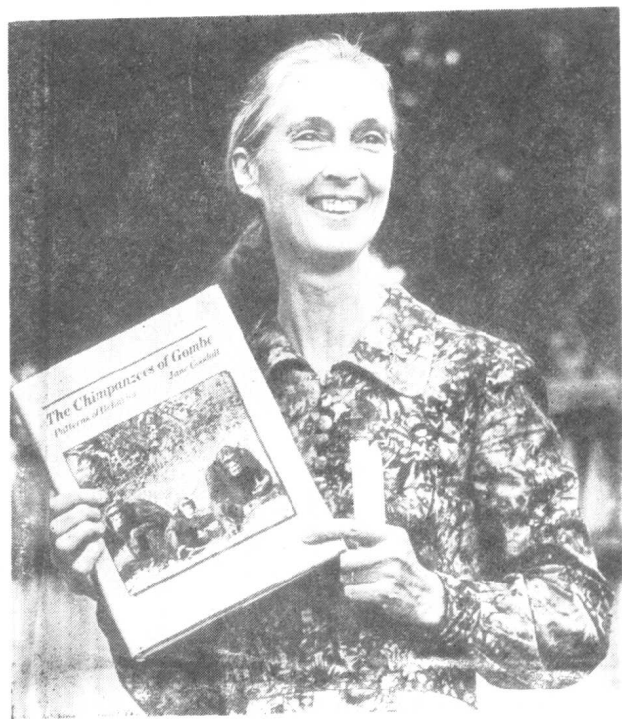
我们十分高兴地把这本书介绍给我国的广大读者，特别是青少年一代，希望能使您从中了解到珍妮·古道尔——这位世界著名的女科学家是怎样对待工作和生活的，又是怎样执着的去追求自己的理想，并甘愿为人类的科学而献身的。

珍妮·古道尔博士在原始森林中与黑猩猩在一起的事迹曾在我国的电视节目中作过一些介绍，然而她的身世、冒险经历和现在的工作情况对许多的观众和读者却是陌生的。今年，在古道尔博士走向非洲、开始她那伟大的科学实践三十年之际，我们献上此书，以飨读者，并表达我们对作者的敬意！

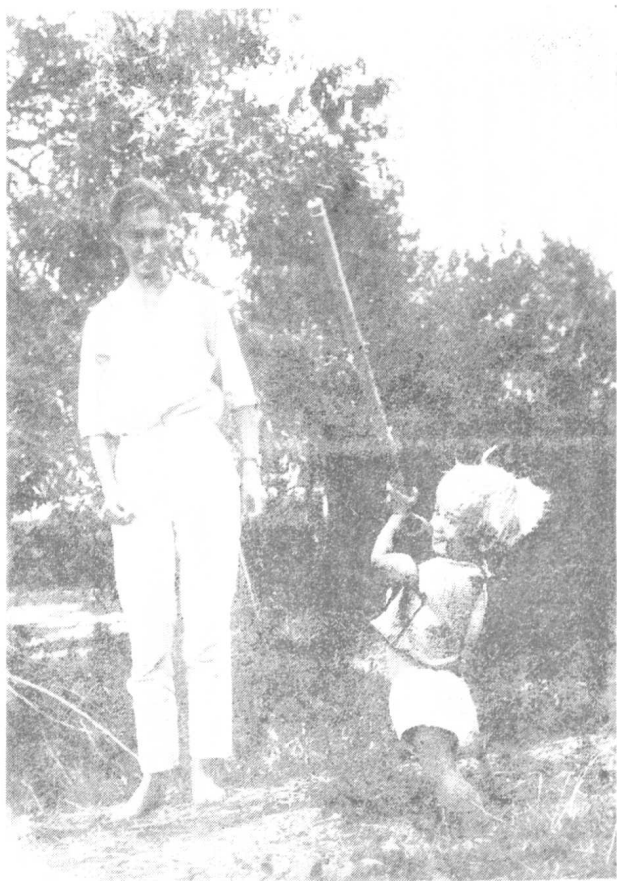
在全书的翻译过程中，我们曾得到了珍妮·古道尔博士本人的关心和支持。借此机会，我们对她深表谢意。同时也感谢童希夷先生和胡荣泉先生对本书的出版所给予的帮助。

因为珍妮·古道尔博士把黑猩猩视做人类最亲密的朋友，我们在翻译此书时，尊重作者的拟人写法，对黑猩猩用人称代词“他”、“她”或“他们”。

1990年春节于北京



珍妮手中拿着一本她写的、由哈佛大学出版的《戈姆贝黑猩猩》



珍妮看着她的儿子小格鲁伯在支帐篷

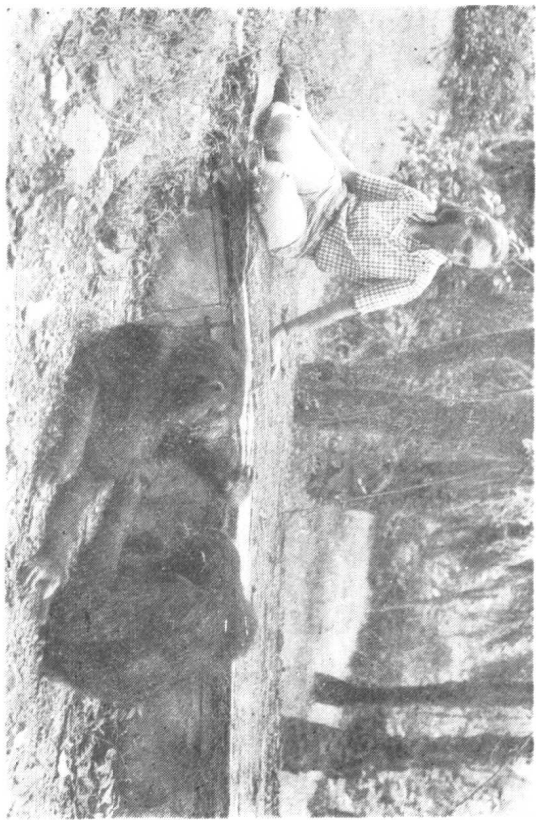


珍妮的第一个丈夫雨果·范·拉威克
在戈姆贝

母亲在给孩子梳理毛发



珍妮和黑猩猩在一起



珍妮和小菲林特在一起

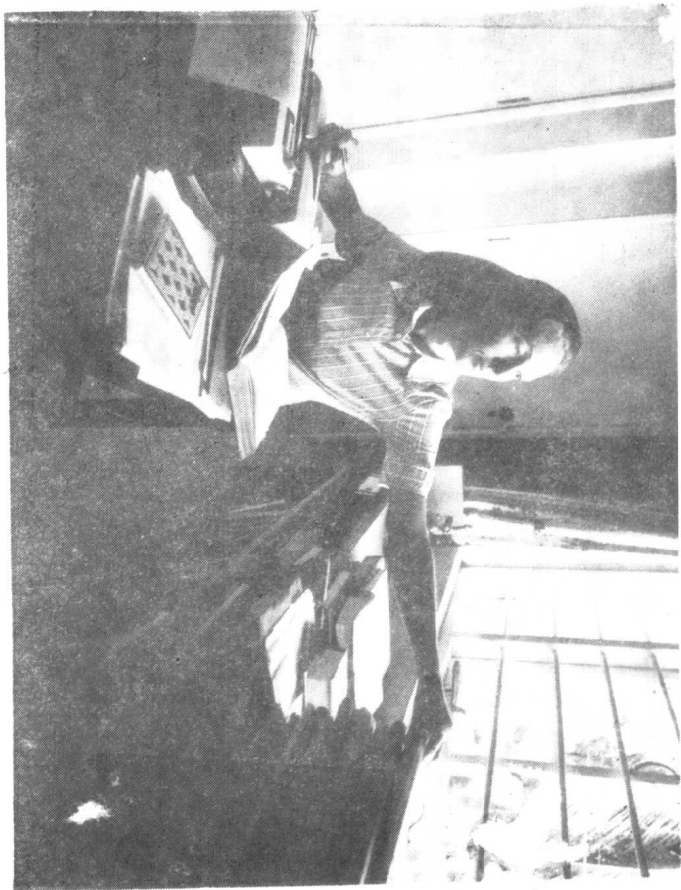


珍妮和她的第二个丈夫德里克·布赖森

⑦



珍妮·古道尔博士在达累斯萨拉姆
的办公室里工作



森林中的遭遇

一次，我在一场大雨中正穿过一片茂密的森林。突然，一只背部隆起的黑猩猩出现在我的面前，我一下子就停住了。接着，我又听到有声音从上面传来，仰头望去，只见那儿也有一只巨大的黑猩猩。他看到我后，便发出了“乌啦啦”的叫声，这叫声响亮、凄惨、令人不寒而栗！同时，在我的右边，一只巨大的黑手正摇动着树枝，透过杂乱的树叶，我感到一束寒冷的目光正向我逼来。接着，我身后又来了一个“乌啦啦”乱叫的猛兽，而在我上方的那个巨大的雄性黑猩猩则开始用手抖动着杂草。毫无疑问，我已经被包围了……

这是作者用她自己的话写成的自传。这个引人入胜的故事告诉人们，她——珍妮·古道尔是怎样成为一名世界最著名的博物学家的。

第一章

我蹲在稻草窝里，闷热使我透不过气来，稻草刮在我的腿上，让我感到阵阵发痒。这里几乎没有光线，但我依然能看见有一只母鸡正在稻草窝里，那草窝离我大约5英尺远。此时，它并没有意识到我的存在，但倘若我稍微动一下，恐怕这里的一切就要被打乱了。因此，我忍耐着，静静地呆在那里。母鸡也一动不动。

一会儿，母鸡慢慢地从草窝里抬起身体，背对着我，身体微微地向前倾斜着。这时，我看见一个滚圆的白色东西渐渐地从母鸡两腿之间的羽毛中伸出，并变得越来越大。突然，母鸡轻轻地摆动了一下身子——“叭嗒”一声！——那东西掉在了稻草上。呵，我的确看见了鸡蛋是怎样下出来的！

母鸡满意极了，大声地咯咯直叫，同时抖动着羽毛，并用嘴翻动着鸡蛋，然后骄傲地、大摇大摆地从草窝中走了出去。

我也匆匆忙忙地从稻草窝中爬了出来。虽然我感到手脚有些麻木，但却非常兴奋，便快步朝家跑去。没想到，这时我的母亲正准备报告警察，因为她已经好几个小时没有找到我了。母亲万万没有想到在这段时间中我竟一直蹲在稻草窝里。

这是我第一次认真地观察动物的行为，那时，
我只有5岁。我非常幸运，有一个能够理解我的母亲，她不但没有因为这场惊吓而恼怒，反而让我把我所观察到的令人惊奇的一切都讲给她听。

尽管当时我是那么小，但我仍能回忆起那次经历
的许多情节。我记得，我先是被鸡蛋所迷惑，到底在鸡身上的什么地方有那么大的口子，能够把蛋下出来呢？我不知道我当时是否问过谁没有，倘若我要是问过了，恐怕谁也不会告诉我的，所以我决心自己去找答案。记得在我看到一只母鸡准备走进窝时，我想：噢，现在我要跟着它，看看究竟会发生些什么？我还记得，当我跟在它后面挤进鸡窝后，它是怎样地冲出来，并且厉声鸣叫。显然这不是个好方法。看来我只有先进入鸡窝，然后在那儿等着，直到有一只母鸡决定进去下蛋为止。我正是这样做的，这就是为什么我当时在鸡窝中呆了那么长的时间。这也就是说，如果你要想观察一种动物的话，你必须得有耐心。

长大后，我成了一名动物行为学家——简单地说，是一名研究动物行为的科学家。大多数人在想象什么是动物时，可能会以为带毛的生物就是动物。如猫、狗、兔子、老鼠，或者马、牛等等。实际上，动物这个词包括了我们这个星球上除植物以外的一切生物。象海蜇和昆虫，青蛙和蜥蜴，鱼和鸟等等都与猫、狗一样是动物。但猫、狗以及马都是哺乳动物——一种特殊的动物，我们人类也是哺

乳动物。

也许你已经知道了所有这些知识了。今天的孩子们这方面的知识要比我小时候的成年人还要多。记得小时候，我和我的姨妈曾有过一次激烈的争论，原因是我极力想使她相信鲸鱼是哺乳动物，而不是鱼，可她怎么也不相信，结果我急哭了。我还能记得我当时是怎样的灰心丧气！

第一位以动物行为学家闻名于世的科学家是一位奥地利人，叫康拉德·洛伦斯——被称为动物行为学之父。他酷爱所有的动物。除了豢养一些供他玩赏的狗外，在离维也纳不远的家中，他几乎与所有种类的野生动物在一起生活过。这些动物也大多是来去自由，随心所欲的。

康拉德·洛伦斯最著名的工作是对灰鹅的研究。早在1935年他就开始饲养并研究灰鹅。现在，虽然他已年过八旬，却仍然不断地对这种动物进行观察。

洛伦斯曾发现成年雄性灰鹅和雌性灰鹅彼此忠贞不渝。它们先是双双坠入情网，然后结婚，最后便一直生活在一起，直到它们中有一只死去为止。而这时，活着的一只则再也不会结婚了。如果这只灰鹅仍有母亲在世的话，它就会回到它母亲的身旁。

洛伦斯已经是许多灰鹅的“母亲”了。这些灰鹅刚一出蛋壳就由他来喂养，当它们长大后，就会离开洛伦斯与野生灰鹅一起飞走。但当它们一旦失去了那些伴侣的话，它们还会回到洛伦斯身边来。

洛伦斯发现刚出世的小灰鹅，在被孵出蛋壳后，总是去跟随它们第一次看见的运动着的物体，通常是跟着它们的母亲。有趣的是，洛伦斯饲养的小灰鹅竟也能跟在他——洛伦斯的后面！不久，洛伦斯又发现，他亲手孵化出的小野鸭拒绝跟着他走；但如果它们是由家鸭孵出的，它们立刻就能跟在家鸭的后面。家鸭到底做了些什么，而他，康拉德·洛伦斯却没有做到呢？对！家鸭嘎嘎地叫过，这种叫声听起来就像野鸭的叫声一样。“噢！”洛伦斯想，“这就是秘密”！

但是，作为一名科学家，必须一一验证自己所提出的问题。于是，在下一批小鸭刚孵出后，洛伦斯便躬着腰，一边在它们的头顶上嘎嘎地学着鸭叫，一边慢慢地走开。果然，小鸭子真的跟着他走了！这样带着这群小鸭子散步可把洛伦斯累坏了，但如果他停下来的话，小鸭子就会把他围起来——相比之下，他就像一座高高的塔；而假如他停止嘎嘎地叫——哪怕只一会儿，小鸭们就不会再跟着他走了，并且会大声乱叫。

一天，洛伦斯正与他的鸭子们在一起。不知为什么，一些村民把头深过高墙，惊恐地注视着洛伦斯教授。他们看到，教授一个人一边嘎嘎地叫着，一边用一种奇怪的姿势在地上爬来爬去。原来那些小鸭子全都藏在高高的草丛中了！怪不得当地人都以为这个教授疯了呢。

使动物行为学家们感兴趣的是：动物是怎样生